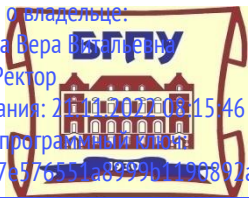


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Щёкина Вера Викторовна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 25.11.2019 08:15:46  
Уникальный программный ключ:  
a2232a55157e576551a8399b1196892af5398942042032a05b643e3769




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Благовещенский государственный педагогический университет»

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

**Рабочая программа дисциплины**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Декан факультета педагогики  
и методики начального образования  
ФГБОУ ВО «БГПУ»  
  
А.А. Клёцкина  
«22» мая 2019 г.

**Рабочая программа дисциплины  
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА  
(английский язык)**

**Направление подготовки  
44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ  
(с двумя профилями подготовки)**

**Профиль  
«ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ»**

**Профиль  
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

**Уровень высшего образования  
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры  
английской филологии и методики  
преподавания английского языка  
(протокол №9 от «15» мая 2019 г.)**



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Благовещенский государственный педагогический университет»

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**  
Рабочая программа дисциплины

Благовещенск 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА</b>	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ</b>	<b>.....4</b>
<b>3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)</b>	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
<b>4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	<b>.....7</b>
<b>5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ</b>	<b>.....12</b>
<b>6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА</b>	<b>.....20</b>
<b>7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ</b>	<b>.....28</b>
<b>8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ</b>	<b>.....28</b>
<b>9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ</b>	<b>.....29</b>
<b>10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА</b>	<b>.....29</b>
<b>11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ</b>	<b>.....31</b>



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Благовещенский государственный педагогический университет»

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**  
**Рабочая программа дисциплины**



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Благовещенский государственный педагогический университет»

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**  
**Рабочая программа дисциплины**

## 1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

**1.1 Цель дисциплины:** формирование у студентов переводческой компетенции, под которой понимается совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих переводчику успешно решать свои профессиональные задачи.

### **1.2 Место дисциплины в структуре ООП:**

Дисциплина «Теория и практика перевода» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1. (Б1.О.28).

Для освоения дисциплины «Теория и практика перевода» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс иностранного языка», «Практическая грамматика», «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика», «Сравнительная типология английского и русских языков».

### **1.3 Требования к результатам освоения дисциплины:**

**Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций ПК 2, ОПК-8:**

**ПК-2** Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ начального, основного общего и среднего общего образования, **индикаторами** достижения которой является:

ПК 2.5 Адекватно передаёт информацию, содержащуюся в языке оригинала, на языке перевода, с учётом экстралингвистических, лингвистических и социокультурных факторов.

**ОПК-8.** Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

ОПК-8.3 Демонстрирует специальные научные знания, в т.ч. в предметной области.

**1.4 Перечень планируемых результатов обучения.** В результате изучения дисциплины студент должен:

**знать:**

- теоретические основы переводоведения;
- основные модели перевода и переводческие трансформации;
- основные виды переводческих соответствий;

**уметь:**

- вырабатывать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

**владеть:**

- основными навыками перевода с родного языка на иностранный, с иностранного на родной;
- умениями производить необходимые лексико-грамматические трансформации в процессе переводческой деятельности.

**1.5 Общая трудоемкость дисциплины** «Теория и практика перевода (английский язык)» составляет 2 зачётные единицы (2 ЗЕ) (72 часа).



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Благовещенский государственный педагогический университет»

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**  
**Рабочая программа дисциплины**

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и семинарских занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

**1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности**

**Объем дисциплины и виды учебной деятельности**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>	<b>Семестр 8</b>
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторные занятия	36	36
Лекции	14	14
Лабораторные занятия	22	22
Самостоятельная работа	36	36
Вид итогового контроля	-	зачёт